N 327

FORM NO. 3
G. 65M-1-39

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

G. 5, Special Branch, No. N-327

REPORT

Date Jan. 7, 1941

File No.
SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
SP. BR. REGISTRY

Subject (in full) Clerk Yue Siao-pah of Special Branch G.5 suspected of complicity in armed robbery released by French Police on 4.1.41.

Made by D.S. Pharazyn *Forwarded by* Supt. Mason

Third Class Clerk Yue Siao-pah (于孝伯) of this Section, who was taken into custody by the French Police on August 25, 1940, on suspicion of complicity in an armed robbery (see file N-327 attached), was released by the French Police on January 4, 1941, following a judgment delivered by the Shanghai 2nd Special District Court on December 31, 1940, to the effect that Yue Siao-pah was found not guilty owing to lack of evidence.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE SPECIAL BRANCH

G. (Special Branch).

D. S.

INDEXED BY
(G 9) REGISTRY
DATE 8/1/41

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
SP. BR. REGISTRY
No. 327
Date 9/12/40

August 30, 1940

Chinese-American Daily News, Shun Pao, National Herald, China Evening News :-

"DISMISSED CONSTABLE IMPLICATED IN ROBBERY OF GOLD BARS."

On July 17, Wong Tse-zung ( ), native of Shantung, residing at No. 35 Heng Mou Li, Boulevard de Montigny, was robbed of 28 bars of gold valued at more than $140,000. The complainant reported the case to the French Police and all the gold-smiths were later notified.

The Police subsequently ascertained that the Lou Tien Pao gold-smith shop ( ) on Robinson Road had received some of the stolen gold bars. A man named Wong Ping-kung ( ) was arrested and charged before the 2nd Shanghai Special District Court.

During the period of remand, nine other suspects were arrested, namely, Tseu Ah-kung ( ), age 28, native of Kompo, Wai Ching-fang ( ), age 31, native of Yenchen, Sung Ching-foh ( ), age 28, native of Kompo, Hsu Yih-san ( ), age 39, native of Haichow, Li Zau-tsong ( ), age 27, native of Tientsin (formerly C.P.C. 619 of the Municipal Police of the International Settlement), Yu Siao-pah ( ), age 34, native of Tientsin, (a clerk in the Special Branch, Section 5, of the International Settlement, residing at No. 34 Heng Mou Li, Boulevard de Montigny), Wong Ts-fong ( ), age 33, native of Hwaian and Li Ah-lung ( ), alias Tsang Koh-liang ( ), age 25, native of Kompo. Another man named Tsung Zang-zung ( ), age 32, native of Canton, a textile shroff, residing at No. 1 Li Oo Li, Rue Admirale Bayle, was arrested for receiving stolen property.

Some of these suspects stated that the robbery was carried out on information given by Yu Siao-pah and that the firearms were supplied by Li Zau-tsong. The stolen gold bars have been disposed of. Two gold bars (10 oz. each) were recovered from Yu's home, one bar was found in Li's home and two others in Tsung Zau-zung's home. One pistol was found in Sung Ching-foh's home.

All the prisoners were charged on the morning of August 29 before the 2nd Shanghai Special District Court along with the prisoner Wong Ping-kung.

The French Police Advocate Yao Zau-dee ( ) informed the Court that the police had not yet completed their investigations and asked for a remand.

Judge Li remanded the case and ordered that the prisoners be detained in Police custody.

China Evening News of September 18, 1940; Sin Wan Pao, Shun Pao, National Herald, Chinese-American Daily News of September 19, 1940:-

THE GOLD BARS ROBBERY CASE STATEMENTS OF ACCUSED IN COURT

On July 17, Wong Tse-zung(王治仁), native of Shantung, residing at No. 20 Heng Mou Li, Boulevard de Montigny, was robbed of 28 bars of gold valued at more than $150,000. The complainant reported the case to the French Police and a close investigation was started by detectives Chang Tung-chen(张東成) and Dao Yung-ling (陶永麟). Later 10 men, namely, Wong Ping-kung(王炳根), Tseu Ah-kung(周阿根), Sung Ching-foh(孫慶福), Wai Ching-fang(瞿慶芳), Hsu Yih-san(許益山), Li Zau-tsong(吕兆昌), Yu Siao-pah(于孝伯), Wong Ts-fong(王志方), Tsang Koh-liang(張國梁) alias Li Ah-lung(李阿龍) and Tsung Zang-zung(曾尚仁) were arrested, and were charged before the Shanghai Second Special District Court. The case was remanded, because the French Police had not yet completed their investigations.

This morning the accused were again taken before the Shanghai Second Special District Court.

The French Police Advocate Yuan Kya-huang(袁家滿) informed the Judge that the Police were charging the first nine accused with robbery and the last accused with receiving stolen property.

The investigating detective Chang Tung-chen gave the following evidence:- "The case occurred on July 17. On July 20, the French Police notified all the gold-smiths. On July 17, Wong Ping-kung received three stolen gold bars and on July 23 he received two more. Taking advantage of the fact that the source of the stolen property was unknown, Wong bought it at a cheap price. The other accused are the men

[illegible] BY [illegible] LIBRARY

who had actually committed the robbery or who had assisted in the robbery or who had received stolen property and all must be severely punished."

Wong Ping-kung stated, "I am an accountant of the Lou Tien Pao gold-smith shop(老大寶銀樓) with a monthly pay of $30. On July 17, two men came to my shop to offer a gold bar for sale. I estimated the value at $4,120. Later, another man came with two gold bars for sale valued at more than $9,000, On July 28, we received two more gold bars. We did not know that all these gold bars were stolen property."

Tsau Ah-kung stated, "The robbery was carried on information given by Chang Ah-sz(張阿四) and Bang Tuh-hai(彭德海). Those who took part in the robbery were Wai Ching-fang, Sung Ching-foh, Tsang Koh-liang, Chang Ah-sz and myself. In all, 28 gold bars were taken away. My share was one gold bar."

Wai Ching-fang stated, "Sung Ching-foh entered the complainant's home first. Sung Ching-foh, Chang Ah-sz and I each had a pistol which afterwards were taken away by Chang Ah-sz."

Chang Ah-sz stated that they obtained in all 25 gold bars, and he received one as his share.

Sung Ching-foh stated, "On that day I did not know that they were going to rob gold bars; all I knew was that they asked me to help them. On reaching the complainant's home, I had to follow them. Afterwards I received a gold bar which was disposed of by a fellow countryman who gave me $3,000."

Hsu Yih-san stated, "I did not go to the complainant's home on that day. Tsang Koh-liang wanted to organize a special corps in Chapei but he lacked arms, so he borrowed my pistol. Afterwards they gave me a gold bar."

Tsang Koh-liang stated, "Chang Ah-sz entered the complainant's home first, Sung Ching-foh second, Tseu Ah-kung third, Wai Ching-fang fourth, and I was the fifth. We seized some gold bars. I received one as my share."

Li Zau-tsong stated, "I was formerly C.P.C. No. 619 in the Shanghai Municipal Police. I was suspended by the Police Force for six months, because I was robbed of my pistol in Zaukatu while on duty. The period of suspension is nearly over and I am preparing to resume duty, but I became implicated in this case, so I cannot resume duty. I know nothing about the case."

Yu Siao-pah stated, "I am a clerk in the Special Branch, Section 5, of the Shanghai Municipal Police. I am a relative of the complainant Wong Tse-zung. Although I resided at Hong Mou Li close to the complainant's home, I did not know that Wong was in possession of gold bars. I really know nothing about the robbery."

Wong Ts-fong stated, "I did not go there on that day. I do not know Chang Ah-sz. I know nothing about the robbery."

Tsung Zang-zung stated, "I am a textile shroff. The two gold bars which were seized in my home belong to my countryman Kao Ching-zung(高金順). They are not my property. I know Kao Ching-zung, because he had asked me to apply for a gambling den licence, as he wanted to open a gambling den. Please excuse me and find me not guilty."

All the accused had retained lawyers Wu Tsoo-liang (吳楚梁), Wong Sz-tsoong (王士宗) and Huang Tsung-gi (黃曾杰) for their defence.

Judge Li Vee-zeu (李惟藪) remanded the case to 9 a.m. September 26, as the case is a very complicated one.

All the accused were detained in custody.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
SP. BR. REGISTRY
Misc. 327/419/40.
Date 16/9/40

Gordon Road

(2) ~~September 14, 40.~~

Assistance to French Police in recovering stolen property - Two gold bars (each weighing 10 taels).

D.S.I. Tao Keng Yong — Officer i/ch.

Sir,

With reference to the remarks of D.D.O. "B" regarding the disposal of the two persons, D.S.I. Lee of the French Police, who is on this case, was kept in touch and the following information was secured.

On the morning of 28-8-40 they were taken before the Shanghai 2nd Special Area District Court, and were placed under Writ of Detention for a period of three weeks. As a result of their investigation during the period of detention a charge of Armed Robbery has been preferred by the French Police against the two men and others. The case will be heard on the morning of 17-9-40 and result of the trial will be submitted in due course.

I am, Sir,

Yours obediently,

Tao Keng Yong
D.S.I.

Sen. Det. i/c.
D.D.O. "B" Div.
D.C. (Sp. Br.)
D.C. (Divisions).

R.D. 16/9

YFC/

INDEXED BY
(S.B.) REGISTRY
DATE 16/9/40

August 30, 1940

Chinese-American Daily News, Shun Pao, National Herald, China Evening News :-

"DISMISSED CONSTABLE IMPLICATED IN ROBBERY OF GOLD BARS."

On July 17, Wong Tse-zung (王治仁), native of Shantung, residing at No. 35 Heng Mou Li, Boulevard de Montigny, was robbed of 28 bars of gold valued at more than $140,000. The complainant reported the case to the French Police and all the gold-smiths were later notified.

The Police subsequently ascertained that the Lou Tien Pao gold-smith shop (老天宝銀樓) on Robinson Road had received some of the stolen gold bars. A man named Wong Ping-kung (王炳根) was arrested and charged before the 2nd Shanghai Special District Court.

During the period of remand, nine other suspects were arrested, namely, Tseu Ah-kung (周阿根), age 28, native of Kompo, Wai Ching-fang (還慶芳), age 31, native of Yenchen, Sung Ching-foh (孫之福), age 28, native of Kompo, Hsu Yih-san (許益山), age 39, native of Haichow, Li Zau-tsong (呂兆昌), age 27, native of Tientsin (formerly C.P.C. 619 of the Municipal Police of the International Settlement), Yu Siao-pah (于孝伯), age 34, native of Tientsin, (a clerk in the Special Branch, Section 5, of the International Settlement, residing at No. 34 Heng Mou Li, Boulevard de Montigny), Wong Ts-fong (王志芳), age 33, native of Hwaian and Li Ah-lung (李阿龍), alias Tseng Koh-liang (张国良), age 25, native of Kompo. Another man named Tsung Zang-zung (曾尚仁), age 32, native of Canton, a textile shroff, residing at No. 1 Li Oo Li, Rue Admirale Bayle, was arrested for receiving stolen property.

Some of these suspects stated that the robbery was carried out on information given by Yu Siao-pah and that the firearms were supplied by Li Zau-tsong. The stolen gold bars have been disposed of. Two gold bars (10 oz. each) were recovered from Yu's home, one bar was found in Li's home and two others in Tsung Zau-zung's home. One pistol was found in Sung Ching-foh's home.

All the prisoners were charged on the morning of August 29 before the 2nd Shanghai Special District Court along with the prisoner Wong Ping-kung.

The French Police Advocate Yao Zau-dee (姚肇第) informed the Court that the police had not yet completed their investigations and asked for a remand.

Judge Li remanded the case and ordered that the prisoners be detained in Police custody.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S.P. BR. REGISTRY
327

Chinese-American Daily News, Shun Pao, Sin Wan Pao, National Herald and Central China Daily News of August 26, 1948 :- 140

SEVENTEEN ROBBERS OF GOLD BARS ARRESTED

At about 9 a.m. yesterday, officers of the French Police accompanied by officers of the S.M.P. raided Room No. 213 of the An Tung Hotel (安東旅館) on Hoopeh Road. The twelve men in the above room were arrested and a pistol was seized. It is learned that the twelve men arrested are robbers.

It will be recalled that on July 16, the home of Wang Ts-sung (王治仁) on the 1st floor of house No. 35, Hung Mou Li (恒茂里), Boulevard de Montigny, was entered by robbers who took away 28 gold bars valued at more than $145,000. It was later learned by the Police that the robbers concerned were hiding in the An Tung Hotel and their arrest was effected yesterday. It is also learned that Kwei Ching-foong (暉琴鳳), native of Kompo, a ricsha coolie, an important figure in the case, was also arrested.

Up to the time of going to press, seventeen robbers had been apprehended and three gold bars were recovered. The principal offender is still at large. The investigation is being continued.

FILE

INDEXED BY
(S.B.) REGISTRY
DATE 28/8/48

Misc. [illegible]

Gordon Road
August 25, 1940

Assistance to French Police in recovering stolen property - Two gold bars (each weighing 10 taels)

D.S.I. Tao Keng Yong

Officer i/c.

Sir,

At 3.10 p.m. on 25-8-40 D.I. Grell and D.S.I. Lee Chee Yang of the French Police, Headquarters, and a party of detectives came to this station with the following two persons in their custody:-

(1) Yue Hsiao Pak (于孝伯), 30, Tientsin,

(2) Lee Lao Chong (吕兆昌), 38, Tientsin,

and requested assistance in recovering two gold bars from Room No. 44 Marlhem Li, Marlhem Road, which is occupied by the sister of the 1st named prisoner. Assistance was rendered by C.D.C. 169 and the undersigned and a visit was paid to the address where the sister named Wong Yu Sz (王于氏) was located and the two gold bars were recovered. The latter was questioned by French detectives re her knowledge of the origin of the gold deposited in her place by the brother, but she flatly denied knowing same to be unlawfully obtained. The statement satisfied the French detectives and no request was made for her extradition.

The two gold bars were part of the proceeds (28 in number) robbed from the house of one named Wong Sz Zung (王治臣) at No. 35 Heng Kow Li, Rue Boulevard Montigny, French Concession, at 7.30 a.m. on 17-7-40.

The 1st named and 2nd named prisoners, ~~who are~~ a clerk of Translation Section (S. 5) of Special Branch, Headquarters, F.P. and C.P.C. 619 attached to West Hongkew Police Station (recently suspended duty for loosing his service pistol) respectively were arrested

Commissioner of Police
Special Branch
Information
R. W. Yorke
D.C. (Sp. Br.)

D.C. (C.)

"K" Org (Pol.)
dismissed 26/1/40
(Po. E.3713 of 9/8/40)
26/8/40

1/2

by French Police on the morning of 25-8-40 together with 12 others for acting as informants to the actual robbers.

Further recovery was to be made in the house of C.P.C. 619 at Louza District with the assistance of latter station. The two bars recovered by this station was entered in Detained Property Book and handed over to D.I. Grell.

D.I. McCahey and Special Branch informed.

Sir,
Report made by Louza detectives under Misc File No 573/40

I am, Sir,

Yours obediently,

Sao Ben Fong
D.S.I.

J. McCahey D.I.
Sen. Det. i/c.
D.D.C. "B" Div.
D.C. (SP. Br).
D.C. (Divisions).

YFC/